



## Les Rois II - Mélakhim

### Chapitre 24

24,1

בְּיָמָיו עָלָה גְבַכְדָּנָאֶצֶר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיְהִי לוֹ יְהוֹיָקִים עֶבֶד שְׁלֹשׁ שָׁנִים וַיֵּשֶׁב וַיִּמְרֹד בּוֹ.

24,2

וַיִּשְׁלַח יְהוָה בּוֹ אֶת גְּדוּדֵי כַשְׂדִּים וְאֶת גְּדוּדֵי אַרְם וְאֶת גְּדוּדֵי מוֹאָב וְאֶת גְּדוּדֵי בְנֵי עַמּוֹן וַיִּשְׁלְחֵם בַּיהוּדָה לְהֶאֱבִידוֹ: כַּדְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים.

24,3

אֲךָ עַל פִּי יְהוָה הִיָּתָה בַּיהוּדָה לְהִסָּר מֵעַל פָּנָיו בְּחַטָּאת מְנֹשָׁה כֹּכֵל אֲשֶׁר עָשָׂה.

24,4

וְגַם דָּם הִנְקִי אֲשֶׁר שָׁפַךְ וַיִּמְלֵא אֶת יְרוּשָׁלַם דָּם נְקִי וְלֹא אָבָה יְהוָה לְסַלַּח.

24,5

וַיִּתֵּר דְּבָרֵי יְהוֹיָקִים וְכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה: הֲלֹא הֵם כְּתוּבִים עַל סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה.

24,6

וַיֵּשֶׁב יְהוֹיָקִים עִם אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹיָכִן בְּנוֹ תַחְתָּיו.

24,7

וְלֹא הִסִּיף עוֹד מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְצֵאת מִצְרָאֵל: כִּי לָקַח מֶלֶךְ בָּבֶל מִנְחָל

מִצְרַיִם עַד גְּהַר פְּרָת כֹּל אֲשֶׁר הִיָּתָה לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם. {פ}

24,8

בֶּן שְׁמֹנֶה עָשָׂרָה שָׁנָה יְהוֹיָכִן בְּמָלְכוֹ וַיִּשְׁלַח חֲדָשִׁים מֶלֶךְ



### Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.



בִּירוּשָׁלַם, וְשֵׁם אִמּוֹ נְחֻשְׁתָּא בֵּת אֶלְנָתָן מִירוּשָׁלַם.

24,9

וַיַּעַשׂ הַרְע בְּעֵינָיו יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו.

24,10

בָּעֵת הַהִיא עָלָה (עָלוּ) עַבְדֵי נְבֻכַדְנֶאֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל, יְרוּשָׁלַם וְתָבֵא הָעִיר בְּמָצוֹר.

24,11

וַיָּבֵא נְבֻכַדְנֶאֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל עַל הָעִיר וְעַבְדָּיו צָרִים עָלֶיהָ.

24,12

וַיֵּצֵא יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ יְהוּדָה עַל מֶלֶךְ בָּבֶל הוּא, וְאִמּוֹ וְעַבְדָּיו וְשָׂרָיו וְסָרִיסָיו וַיִּקַּח אֹתוֹ מֶלֶךְ בָּבֶל בְּשָׁנַת שְׁמֹנֶה לְמַלְכוֹ.

24,13

וַיּוֹצֵא מִשָּׁם אֶת כָּל אוֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה, וְאוֹצְרוֹת בַּיִת הַמֶּלֶךְ וַיִּקְצֹץ אֶת כָּל כְּלֵי הַזָּהָב

אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּהִיכַל יְהוָה כַּאֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה.

24,14

וְהִגְלָה אֶת כָּל יְרוּשָׁלַם, וְאֶת כָּל הַשָּׂרִים, וְאֶת כָּל גְּבוּרֵי הַחֵיל עִשְׂרָה (עֶשְׂרֵת) אֲלָפִים

גּוֹלָה, וְכָל הַחֲרָשׁ, וְהַמַּסְגֵּר: לֹא נִשְׁאַר זֹלַת זֹלַת עִם הָאָרֶץ.

24,15

וַיִּגַּל אֶת יְהוֹיָכִין בְּבָבֶל, וְאֶת אִם הַמֶּלֶךְ, וְאֶת נְשֵׁי הַמֶּלֶךְ, וְאֶת סָרִיסָיו, וְאֶת אוֹלֵי (אֵילֵי) הָאָרֶץ הוֹלִיךְ גּוֹלָה מִירוּשָׁלַם בְּבָבֶל.

24,16

וְאֶת כָּל אַנְשֵׁי הַחֵיל שִׁבְעַת אֲלָפִים, וְהַחֲרָשׁ, וְהַמַּסְגֵּר אֶלֶף הַכֹּל גְּבוּרִים עֲשֵׂי מִלְחָמָה וַיָּבִיֵאם מֶלֶךְ בָּבֶל גּוֹלָה בְּבָבֶל.

24,17

וַיִּמְלֶךְ מֶלֶךְ בָּבֶל אֶת מַתְנִיָּה דָדוּ תַחְתָּיו וַיִּסַּב אֶת שְׁמוֹ צְדֻקְיָהוּ. {פ}

24,18

בֶּן עֶשְׂרִים, וְאַחַת שָׁנָה צְדֻקְיָהוּ בְּמַלְכוֹ, וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מֶלֶךְ



### Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אָמוֹ חֲמִיטַל (חֲמוּטַל) בַּת יִרְמְיָהוּ מְלַבְּנָה.

24,19

וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹיָקִים.

24,20

כִּי עַל אַף יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלַם וּבִיהוּדָה עַד הַשְּׁלֹכּוֹ אֶתֶם מֵעַל  
פְּנֵי־וַיִּמְרֹד צְדָקְיָהוּ בְּמֶלֶךְ בָּבֶל. {ס}

24,1

Sous son règne, Nabuchodonozor, roi de Babylone, fit une invasion, et Joïakim devint son vassal pendant trois ans; ensuite il se révolta contre lui.

24,2

Alors l'Eternel lâcha contre lui les bandes des Chaldéens, des Syriens, des Moabites et des Ammonites: tous ceux-ci, il les mit en mouvement contre Juda pour amener sa ruine, selon la parole divine qu'il avait fait annoncer par l'organe de ses serviteurs les prophètes.

24,3

Oui, c'était une sentence prononcée par l'Eternel contre Juda, de l'écartier de devant sa face, à cause de tous les péchés commis par Manassé,

24,4

et aussi à cause du sang innocent qu'il avait répandu et dont il avait inondé Jérusalem: l'Eternel ne voulut plus pardonner.

24,5

Les autres faits et gestes de Joïakim sont consignés dans le livre des annales des rois de Juda.

24,6

Joïakim s'endormit avec ses ancêtres, et son fils Joïachin régna à sa place.

24,7

Dès lors, le roi d'Egypte ne continua plus à sortir de son pays, le roi de Babylone ayant conquis toutes les possessions du roi d'Egypte, depuis le torrent d'Egypte jusqu'au fleuve de l'Euphrate.

24,8

Agé de dix-huit ans à son avènement, Joïachin régna trois mois à Jérusalem; le nom de sa mère était Nehouchta, fille d'Elnathan, de Jérusalem.

24,9

Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Eternel, tout comme avait agi son père.

24,10

En ce temps, les serviteurs de Nabuchodonozor marchèrent contre Jérusalem, et cette ville subit un siège.

24,11

Nabuchodonozor, roi de Babylone, arriva lui-même pour attaquer la ville, pendant que ses serviteurs l'assiégeaient.

24,12

Alors Joïachin, roi de Juda, sortit pour se rendre au roi de Babylone avec sa mère, ses serviteurs, ses grands et ses officiers; le roi de Babylone le fit prisonnier la huitième année de son règne.

24,13

Il emporta de Jérusalem tous les trésors de la maison de Dieu, ainsi que les trésors du palais royal, et il mit en pièces tous les vases d'or faits par Salomon pour le sanctuaire divin. C'est ce que l'Eternel avait prédit.

24,14

Il emmena en exil tout Jérusalem, tous les grands et tous les vaillants hommes de guerre, au nombre de dix mille exilés, ainsi que tous les forgerons et serruriers; il ne resta sur place que la classe inférieure de la population du pays.

24,15

Il envoya aussi Joïachin captif à Babylone; de même la mère du roi, les femmes du roi, ses eunuques et les personnages d'élite du pays, il les emmena en exil de Jérusalem à Babylone.

24,16

En outre, tous les hommes de guerre, au nombre de sept mille, les forgerons et serruriers, au nombre de mille,



## Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



tous gens vaillants, habitués à la guerre, le roi de Babylone les conduisit en captivité à Babylone.

24,17

Le roi de Babylone établit comme roi, à la place de Joïachin, son oncle Mathania, dont il changea le nom en celui de Sédécias.

24,18

Sédécias avait vingt et un ans à son avènement, et il régna onze ans à Jérusalem; le nom de sa mère était Hamoutal, fille de Jérémie, de Libna.

24,19

Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Eternel, tout comme avait agi Joïakim.

24,20

C'est ainsi que la colère de Dieu se manifesta contre Jérusalem et Juda, jusqu'à ce qu'il les eût rejetés de devant sa face. Or, Sédécias entra en révolte contre le roi de Babylone.



## Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)